



FORMA CORRETA DE SOLTAR FOGOS DE ARTIFÍCIOS

Para que possam queimar fogos de artifícios divertidamente, é necessário seguir as normas e regulamentos técnicos estabelecidas.

1 Leia atentamente as instruções de utilização e manuseio do fogo de artifício

2 No fogo de artifício são usados componentes explosivos como a pólvora, portanto muito perigoso, saiba como usufruí-lo.

3 Não direcione o fogo de artifício nas pessoas ou casa, Nem brinque perto de produtos inflamáveis.

4 Não acenda vários fogos de artifícios de uma só vez. Acenda corretamente no local indicado.

5 Brinque sempre acompanhado de um adulto e evite fazer barulhos a altas horas da noite.



6 Peça instruções de Como usar o fogo de artifício na loja onde adquiriu o produto.

7 Não desmanche o fogo de artifício, nem coloque no bolso.

8 Não brinque com fogos de artifícios, nos dias que estiver ventando forte e, tome cuidado para não queimar a roupa. Bom deixar preparado um balde com água.

9 Limpe o local após a brincadeira.

10 Os fogos de artifícios que apresentar defeito, devolver a Loja onde adquiriu.

Informações: Corpos de Bombeiros de Oizumi pelo Tel:62-3119

目次

ルールを守って楽しい花火..... 1
延長窓口と日曜窓口のご案内 1
時間外納税窓口のご案内..... 1
児童扶養手当・特別児童扶養手当の現況届2
新入学外国籍児童就学説明会 2
平成22年度私立幼稚園園児募集 2
外国人のための法律相談 2
ブラジル移動領事館in大泉 2
いずみの社行事・教室案内..... 3
ぐんまこどもの国工房・陶芸教室の案内 3
夏期集中日本語講座の開催について 3
救命講習 3
親子キャンプのお知らせ 3
保健カレンダー 4
日曜・祝日当番医 4
麻しん風しん混合予防接種 4
保健センターの移転 4



FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

A Seção de Finanças (Arrecadação de Impostos: balcão 10) estará funcionando nos dias e horários prescrita ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.
O balcão funcionará para você poder pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembre e vencimento do Imposto Municipal

Tipo de Imposto	Parcela	Vencimento
Imposto s/Seguro de Saúde Federal	2ª	31 de agosto
Imposto Provincia Municipal		

Todas as quartas-feiras :
Dias : 5, 12, 19 e 26 de agosto
Aberto até às 19:15 hs

Terceiro domingo do mês :
Dia 16 de agosto
Aberto das 8:30 às 17:15 hs

Aviso aos beneficiados do Subsídio de Custeio à Criança (Jido Fuyo Teate): Não se esqueçam de entregar a Atualização dos Dados Familiares (Genkyo Todoke)

As pessoas que recebem o Subsídio de Custeio à Criança ou o Subsídio Especial de Custeio à Criança, devem entregar a atualização dos dados familiares durante o prazo descrito abaixo. O aviso de comparecimento ser-lhes-á enviado pelo correio. Caso o documento não seja entregue, o seu subsídio será cancelado a partir de agosto.

Período de Entrega: 10 a 12 de agosto
das 9:00 ~ 17:15 horas
(exceto quarta-feira até as 19:15 horas)

Local: Prefeitura; Sala de Reuniões,
1. andar; fundos

O que é Subsídio de Custeio à Criança (Jido Fuyo Teate)

Destinado às mães que sustentam os seus filhos sem a ajuda do pai, que moram separado, por motivos que seguem abaixo:

- pais divorciados
- falecimento do pai
- pai com alto grau de deficiência física/mental
- pai desaparecido
- pai que abandonou o filho por mais de um ano
- pai detido em prisão por ordem judicial
- mãe que deu a luz sem contrair o matrimônio

Reunião Explicativa aos Pais dos NOVOS ALUNOS DO 1º ANO FUNDAMENTAL/2010



O Departamento de Oizumi está convocando aos pais das crianças que irão ingressar nas escolas municipais em abril/2010, para orientação e tramitação para o Ingresso Escolar

Convocados: Pais de crianças nascidas entre o dia 2 de abril de 2003 a 1 de abril de 2004, com residência na Cidade de Oizumi. Os convocados serão comunicados pelo correio. Para aqueles que não receberem o Comunicado até a data abaixo prescrita, entre em contato com a Secretaria de Ensino de Oizumi

Data da Reunião: 14 de setembro (seg)

Horário: A partir das 15:30 horas

Local: Prefeitura de Oizumi - 3º Piso

Trazer: Caderneta em Pro
Da Saúde Mãe/Filho

Informações: 0276-63-3111 (Ramal 302)

CONSULTAS LEGAIS PARA ESTRANGEIROS

GRATUITO · SIGILOSO · COM INTERPRETE



Data: 6 de setembro (dom)

Horário: 10:00 às 15:00 horas

Local: Kiryu Shimin Kaikan
Kiryu-shi Orihime-cho 2-5 4F

Consultores: advogados, despachante, funcionário do Seguro Social e Trabalhista.

Informações: Associação Internacional e de Turismo de Gunma, pelo TEL:027-243-7271 ou 090-1215-6113 (somente no dia da consulta)

O subsídio é fornecido à mãe ou a alguém que sustenta uma criança com o pai nestas condições. É oferecido até o menor completar os 18 anos de idade (se o menor é portador de alguma deficiência, até os 20 anos). Mais exatamente, até o primeiro dia 31 de março que sucede a data do aniversário.

Prazo para requisitar o subsídio: as pessoas que se tornaram aptas a receber o subsídio, deverão fazer o pedido num prazo de 5 anos, a contar do dia em que se enquadraram nos motivos citados ao lado.

Subsídio Especial de Custeio à Criança (Tokubetsu Jido Fuyo Teate):

Oferecido ao pai ou mãe (o de renda maior) que cuida do filho de um certo grau de deficiência físico/mental, até ele completar 20 anos de idade.

※ O valor do benefício varia conforme o número de crianças, a renda e o grau de deficiência.

Informações: Seção de Assistência Social
Tel: 63-3111 Ramal: 134

Inscrições abertas PRÉ-ESCOLA /2010



Inscrições abertas para crianças que Queiram ingressar no Jardim de Infância (pré-escola) em abril de 2010

Alvo: crianças nascidas entre 2.4.2006 e 1.4.2007 (3 anos de pré-escola), crianças nascidas entre 2.4.2005 e 1.4.2006 (2 anos de pré-escola)

Inscrições: a partir de 24 de agosto (seg)

Informações diretamente nas Pré-escola

PRÉ-ESCOLA	ENDEREÇO	TELEFONE
Santa Clara Youchien	Hinode 56-1	62-3036
Enoki Kodomo En	Kita Koizumi 3-9-6	62-3636
Miyoshi Youchien	Yoshida 965	62-3935
Miyoshi Dai 2 Youchien	Yorikido 277-11	63-1621
Nintei Kodomo Matsubara Youchien	Nishi Koizumi 3-6-22	62-2532

CONSULADO GERAL DO BRASIL ITINERANTE in OIZUMI

Local: Centro Cultural Bunka Mura (Oizumi Bunka Mura)
End. Asahi 5-24-1

■ **Data:** Dia 2 de agosto (dom)

Horário: 9:00 às 14:30 horas

Serviços:

- Procuração, Registro de Nascimento, casamento e óbito, - Atestado de vida, de Residência, de Nacionalidade, Autenticação de documentos e Reconhecimento de Firmas.

※ Os documentos acima serão processados na hora. Solicite o seu passaporte para receber em casa. Regularize sua situação eleitoral.



IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

Cantinho durante as Férias de Verão para estudar!
A instituição reservou um espaço durante as Férias de Verão, para que os alunos possam fazer suas tarefas e trabalhos escolares.

Período: 18 de julho a 28 de agosto.

Horário de funcionamento deste espaço

-9:00 às 18:30 horas estudantes primários e ginásiais

-9:00 às 21 horas : aos usuários em geral

As inscrições das aulas abaixo devem ser feitas na própria instituição, a partir do dia 5 de agosto.

AULA DE AERÓBICA

Datas: 1, 8 e 29 de setembro

Horário da manhã: 10:00~

Horário da noite : 19:30~

Vagas: 25 pessoas

Custo: 1.200 yenes



AULA DE AQUABICS

Datas: 2, 9 e 16 de setembro

Horário da manhã: 10:30~

Horário da noite : 19:30~

Vagas: 20 pessoas

Custo: 1.500 yenes

AULA DE AQUA BODY MAKE

Datas : 4, 11, 18 e 25 de setembro

Horário : 10:30 horas ~

Vagas: 20 pessoas

Custo: 2.000 yenes (incluso seguro contra acidente)



AULA DE BALÉ PARA ADULTOS

Datas : 3, 10, 17 de setembro;
1, 8, 15, 22 e 29 de outubro

Horário : 19:30 horas ~

Vagas: 25 pessoas

Custo: 3.200 yenes

(incluso seguro contra acidente)

AULA DE NATAÇÃO P/ ADULTOS (PRINCIPIANTES)

Datas : 5, 12, 19, 26 de setembro;
10, 17, 24 e 31 de outubro

Horário : 19:30 horas ~

Vagas: 20 pessoas

Custo: 4.000 yenes

(Incluso seguro contra acidente)



AULA DE COMO PREPARAR UM CAFÉ

Data : 11 de setembro;

Horário : 19:30 horas ~

Vagas: 16 pessoas

Custo: 1.300 yenes



Curso Gunma Kodomo no Kuni

Confecção de porta lápis & cofrinho

Escolha uma das datas abaixo:

Datas: 9 e/ou 15 de agosto

(Escolha um dia)

Horário: 10:00 às 15:00 horas

(Almoço: 12:00 às 13:00 hs)

Alvo: acima de alunos primários

(Aos alunos de 1ª a 3ª série deverão estar acompanhados de seus responsáveis)

Vagas: 10 pessoas

Custo: 1.200 yenes

Inscrições: pelo telefone 0276-22-1767

Curso Relâmpago de Verão

Curso intensivo de conversação em língua japonesa de apenas 4 dias, além da aula de japonês, poderá aprender a cultura, história e costumes japoneses.

aproveitem!

Faça já a sua inscrição, as vagas são limitadas!

Dias: 4, 5, 6 e 7 de agosto

Horário: 19:30 ~ 20:30 horas

Local: Biblioteca Municipal de Oizumi

Professor: Iwao Misawa (Assistente da Língua japonesa da Escola Nishi Chugakko)

Alvo: 20 pessoas **Custo:** 300 yenes

Inscrições: na Prefeitura de Oizumi,
Pelo ☎ 63-3111 (Ramal 212)

CURSO DE PRIMEIROS SOCORROS

Data: 23 de agosto (dom)

à partir das 9:00 hs até ao meio dia

Local: Corpo de Bombeiro Central Ota

Conteúdo: reanimação Cardio-pulmonar, manuseio do AED, etc.

Vagas: 20 pessoas

Alvo: moradores ou trabalhadores de Oizumi e Ota

Custo: Gratuito

Inscrições e Informações : Corpo de Bombeiro de Ota, pelo telefone 32-6119

*Será entregue uma carteirinha de conclusão após o curso. As aulas são ministradas em japonês.



ACAMPAMENTO PAI & FILHO

Datas: 5 e 6 de setembro

Local: Gunma Kenritsu Shonen Shizen no Ié Ota-shi Yabuzuka Machi 3657

Alvo: alunos primários acompanhados de seus pais, e que residam na Província de Gunma

Vagas: 10 famílias

Custo: 3.500 yenes

Conteúdo: Montar barraca, atividades ao ar livre, confecção de trabalhos artísticos utilizando Papel, fogueira, etc

Inscrições: a partir do dia 8 de agosto, pelo ☎ 0277-78-5666, FAX 0277-78-7322



CALENDÁRIO CENTRO DE SAÚDE Tel: 0276-62-2121

MÊS	DIA	SEM	ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
Agosto	2	Dom	Consulta Odontológica Infantil "Tampopo"	C.Saúde	Aos inscritos	9:30 ~ 14:30
	3	Seg	Consulta sobre Saúde	"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	4	Ter	Vacina BCG	"	1.3.2009~30.4.2009	13:00 ~ 14:00
			Orientação ao casal	"	Mães de 1ªgestação	13:00 ~ 16:00
	10	Seg	Consulta sobre Saúde	"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	11	Ter	Orientação ao casal	"	Mães de 1ªgestação	13:00 ~ 16:00
	17	Seg	Consulta sobre Saúde	"	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	20	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	"	1.7.2007~31.7.2007	13:00 ~ 13:30
	25	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade	"	1.4.2009~30.4.2009	12:45 ~ 13:15
	26	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	"	1.5.2006 ~ 31.5.2006	"
27	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade	"	21.1.2008~20.2.2008	"	
28	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	"	1.1.2009~31.1.2009	"	

PLANTÃO MÉDICO Sábados, Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL		PEDIATRIA	OTORRINOLARINGOLOGIA	ODONTOLOGIA
MÊS	DIA	SEM	OIZUMI	OURA			
JUL	26	Dom	Miura lin Tel: 62-2917	Tanuma lin Tel: 88-9223	Morishita lin Tel: 73-7776	Centro de Tratamento Odontológico Tel:73-8818	
	2	Dom	Tanaka lin Tel: 62-2881	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Kamio lin Tel: 75-1288		
AGOSTO	9	Dom	Abe lin Tel: 62-5428	Goto Clinic Tel: 70-2233	Takekoshi lin Tel: 84-3137		
	16	Dom	Ogiwara Clinic Tel: 61-1133	Tanuma lin Tel: 88-7522	Ogiwara Clinic Tel: 61-1133		
	23	Dom	Mashimo lin Tel: 62-2025	Kato lin Tel: 89-1031	Suganuma lin Tel: 72-9090		
	30	Dom	Mayuzumi lin Tel: 63-7800	Hospital de alergia e Doenças Respiratórias de Gunma Tel: 88-5678	Manaka lin Tel: 72-1630		

Domingos e feriado, o Hospital de Tatebayashi estará de plantão ☎72-3140
 Informações sobre hospitais abertos ☎45-7799 (noites e, em pequenas emergências)

VACINA DUPLA VIRAL MR (contra Sarampo e Rubéola)



Você está em dia com as vacinações preventivas?
 Aproveitem as férias escolar(verão) para receber a vacina enquanto estiver bem de saúde.

- 1ª Fase: crianças entre 1 ano completo à antes de completar 2 anos(uma dose)
- 2ª Fase: crianças acima de 5 anos completos e menos de 7 anos, ou seja um ano antes do ingresso em escola japonesa (uma dose)
- 3ª Fase: alunos do 1º ano ginásial
Nascidas entre 1.4.1996 a 31.3.1997
- 4ª Fase:alunos do 3º ano colegial
Nascidas entre2.4.1991 a 31.3.1992

- Época para receber a vacina:
até dia 31 de março de 2010
- Local: instituição médica
- Levar: Formulário de vacinação(disponível no Centro Geral de Assistência Social e deSaúde de Oizumi), Boshi Kenko Techo (Caderneta em Pró da saúde Mãe/Filho, Seguro de Saúde
- Informações: Centro Geral de Assistência Social e de saúde de Oizumi, telefone 62-2121

Centro de Saúde foi transferido para o novo prédio.
 A entrada lado norte do Centro de saúde foi desativada, verifique no mapa abaixo, a nova entrada principal.

